



TOURISM PRODUCT DIVERSIFICATION MARKETING PROGRAM – EXPRESSION OF INTEREST

PROGRAMME DE DIVERSIFICATION ET DE COMMERCIALISATION DES PRODUITS TOURISTIQUES – DÉCLARATION D'INTÉRÊT

Checklist

For your expression of interest (EOI) application to be complete, please provide:

- Completed and signed application form
- Budget

Note: Please submit only what is requested on this application form for the expression of interest. If you are invited to submit a full proposal, additional information will be requested at that time.

Liste de vérification

Veillez fournir les documents suivants pour que votre déclaration d'intérêt soit complète :

- Formulaire de demande dûment rempli et signé
- Budget

Remarque : Veuillez fournir uniquement les renseignements demandés dans le présent formulaire de déclaration d'intérêt. Des renseignements supplémentaires vous seront demandés si vous êtes invité à présenter une proposition complète.

Application Information / Identification du candidat

Legal Business Name:

Dénomination sociale de l'entreprise :

Operating Business Name:

Nom commercial :

Project Title:

Titre du projet :

Contact Name:

Personne-ressource :

Mailing Address:

Adresse postale :

Phone:

Téléphone :

Fax:

Télécopieur :

Email:

Courriel :

Website:

Site Web :

Eligibility Requirements

Please check all that apply. You are:

- A business that complies with the legal requirements to carry on business in the NWT, and are:
 - a Corporation registered and in good standing under the *NWT Business Corporations Act*;
 - a Co-operative Association registered and in good standing under the *NWT Co-operative Associations Act*; or
 - a partnership or sole proprietorship registered and in good standing with the Department of Justice, Legal Registries Division, where required, and a holder of a valid NWT municipal business licence, where required.
- A society in good standing and incorporated under the *NWT Societies Act*.
- A municipality, band council, economic development agency or Aboriginal organization in the NWT.
- Representing a group of separate businesses or operations intending to develop a market ready Tourism Product Package.
- Intending to start a business in which Aboriginal cultural tourism is a significant component (Note: Eligible for only Schedule 1: Business Planning and Transition Assistance).

Conditions d'admissibilité

Cochez tout ce qui s'applique. Vous êtes :

- Une entreprise qui opère légalement aux TNO en tant que :
 - société enregistrée et conforme à la *Loi sur les sociétés par actions* des TNO;
 - association coopérative enregistrée et conforme à la *Loi sur les associations coopératives* des TNO;
 - société de personnes ou entreprise à propriétaire unique, enregistrée, en règle avec les bureaux d'enregistrement du ministère de la Justice et, au besoin, titulaire d'un permis commercial municipal valide.
- Une société en règle et incorporée conformément à la *Loi sur les sociétés* des TNO.
- Une municipalité, un conseil de bande, une agence de développement économique ou une organisation autochtone des TNO.
- Le représentant d'un groupe d'entreprises ou d'activités distinctes qui veulent créer et commercialiser un forfait touristique.
- En train de lancer une entreprise dans laquelle le tourisme culturel autochtone aura une place importante (remarque : uniquement admissible au volet 1 – Planification des activités et aide à la transition).

1. Business, Market and Trade Ready Questions

Renseignements commerciaux et mise en marché

What type of marketing materials do you have?

Check all that apply:

- Brochures
 Business cards
 Website
 Other (please specify):

De quel matériel de marketing disposez-vous?

Cochez tout ce qui s'applique :

- Brochures ou dépliants
 Cartes professionnelles
 Site Web
 Autre (précisez) :

What is your customer-facing year-round phone and email contact?

Phone:

Email:

Quelles sont les coordonnées où vos clients peuvent vous joindre en tout temps?

Téléphone :

Courriel :

When closed for the season, what type of automated response service do you provide for customers?

- Website
 Email address
 Voice-mail message
 Not applicable: open year-round
 None

Quand vous fermez pour la saison, quel type de réponse automatisée avez-vous pour les clients?

- Site Web
 Courriel
 Message vocal
 Ne s'applique pas : ouvert toute l'année
 Aucun

Do you have a published customer billing, payment or cancellation policy?

- Yes No

Avez-vous établi et publié une politique concernant la facturation, le paiement ou l'annulation?

- Oui Non

2. Budget Questions

Budget

Note: If you are invited to submit a full proposal under Schedule 2, you will be asked to include financial statements with the full proposal.

Remarque : Vos états financiers vous seront demandés seulement si on vous invite à présenter une proposition complète dans le cadre du volet 2.

What is the total project budget?

Quel est le budget total du projet?

Note: Attach project budget to application. If you do not attach a budget, your application will be considered *incomplete*.

Remarque : Veuillez joindre le budget du projet à votre déclaration d'intérêt, ou cette dernière sera jugée *incomplète*.

Which program schedule are you applying for and how much are you requesting? (Check all that apply.)

Cochez tous les volets s'appliquant à votre demande et précisez les montants liés.

- Schedule 1: Business Planning and Transition Assistance
 Schedule 2: Product Development and Enhancement
 Schedule 3: Marketing Assistance for Tourism Businesses

- Volet 1 – Planification des activités et aide à la transition :
 Volet 2 – Élaboration et amélioration de produits :
 Volet 3 – Aide à la commercialisation adaptée aux entreprises touristiques :

How much equity are you contributing to your project?

Montant de votre mise de fonds pour ce projet :

3. Project Questions / Projet

Project Start Date (YYYY-MM-DD):

Project End Date (YYYY-MM-DD):

Date de début du projet (AAAA-MM-JJ) :

Date de fin du projet (AAAA-MM-JJ) :

Provide a brief description of the project (what are you planning to purchase, build or do?):

Décrivez brièvement le projet (que voulez-vous acheter, construire ou faire?) :

How will your project increase the number of tourism products you have available to clients?

En quoi ce projet augmentera-t-il le nombre de produits touristiques offerts aux clients?

How many new products will you offer?

Combien de nouveaux produits offrirez-vous?

How will your project increase the number of paying clients to your business?

Comment votre projet augmentera-t-il le nombre de clients qui payent?

How many more paying clients do you expect?

Combien de nouveaux clients qui payent croyez-vous pouvoir obtenir ainsi?

How will your project increase the expected revenue to your business?

Comment votre projet augmentera-t-il les revenus attendus par votre entreprise?

What is the projected increase?

Quelle est l'augmentation des revenus prévue?

Are there other measurable objects or targets for your project?

Y a-t-il d'autres indicateurs ou objectifs mesurables dans le cadre de ce projet?

3a. Project questions for Schedule 2 or Schedule 3 applicants only / Projet – Volets 2 et 3 seulement

Who is your intended or target market(s) for the project?
Quels marchés visez-vous avec ce projet?

How will you market the completed project (e.g. new or enhanced product) to your identified target market?
Une fois le projet achevé (p. ex. produit amélioré ou nouveau produit prêt), comment le mettrez-vous en marché pour atteindre votre public cible?

4. Financial Questions

Have you received funds in the past from any of the following program schedules?

Yes No

If yes, please check all that apply, and indicate when you received the funds, and the amount:

Schedule 1: Business Planning and Transition Assistance
When (YYYY-MM-DD):

Schedule 2: Product Development and Enhancement
When (YYYY-MM-DD):

Schedule 3: Marketing Assistance for Tourism Businesses
When (YYYY-MM-DD):

Finances

Par le passé, avez-vous déjà reçu des fonds dans le cadre d'un des trois volets du programme?

Oui Non

Si oui, cochez tout ce qui s'applique et indiquez chaque fois le montant et la date :

Volet 1 – Planification des activités et aide à la transition :
Date (AAAA-MM-JJ) :

Volet 2 – Élaboration et amélioration de produits :
Date (AAAA-MM-JJ) :

Volet 3 – Aide à la commercialisation adaptée aux entreprises touristiques :
Date (AAAA-MM-JJ) :

Are you or your business currently in arrears/owe money with any GNWT department or agency, including the NWT Business Development and Investment Corporation (BDIC)?

Yes No

If you answered "yes" to the previous question, please provide in the space below to which departments or agencies do you owe, how much you owe and what is your repayment status?

Vous ou votre entreprise devez-vous de l'argent à un ministère ou à un organisme du GTNO, quel qu'il soit, y compris à la Société d'investissement et de développement, ou avez-vous des paiements en retard?

Oui Non

Si vous avez répondu « oui », veuillez préciser les ministères ou organismes auxquels vous devez de l'argent, les montants à payer et l'état du remboursement.

Is your business currently in arrears/owe money on any other loans or debt?

Yes No

If you answered "yes" to the question above, please describe how much you owe to which lenders (including government agencies such as the Canada Revenue Agency, individuals, credit card companies, banks and credit unions) and your repayment status?

Vous ou votre entreprise avez-vous d'autres arriérés ou dettes, quels qu'ils soient?

Oui Non

Si vous avez répondu « oui », précisez les personnes ou organisations auxquelles vous devez de l'argent (agences gouvernementales comme l'Agence du revenu du Canada, particuliers, compagnies de cartes de crédit, banques, caisses populaires, etc.), de même que les montants à payer et l'état du remboursement.

I acknowledge that the personal information that I am providing on this form is being collected under the authority of section 40(c) of the Northwest Territories *Access to Information and Protection of Privacy Act* (Act) and is protected under the privacy provisions of the Act. I declare that all of the information provided in this application is true and correct to the best of my knowledge.

I hereby consent to the use and disclosure of this information by the Government of the Northwest Territories under section 48 of the Act, including the use and disclosure necessary to meet program funding requirements, and/or to the public of my name, business name (if applicable), project title, and region of operation.

If you have any questions about the collection or use of personal information, contact the Information and Privacy Coordinator of the Department of Industry, Tourism and Investment at 1-867-767-9202.

Je comprends que les renseignements personnels que je fournis dans le présent formulaire sont recueillis en vertu de l'alinéa 40c) de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* des Territoires du Nord-Ouest (la Loi) et sont protégés aux termes des dispositions de cette dernière sur la vie privée. Je déclare que tous les renseignements fournis dans le présent formulaire sont vrais et exacts au mieux de ma connaissance.

J'autorise par la présente le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest à utiliser et à divulguer ces renseignements en vertu de l'article 48 de la Loi, notamment tout renseignement nécessaire pour répondre aux exigences du programme en matière de financement, ou à utiliser et à divulguer publiquement mon nom, la dénomination sociale de l'entreprise (le cas échéant), le titre du projet et la région d'exploitation.

Pour toute question concernant la collecte ou l'utilisation des renseignements personnels, communiquez avec le coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection de la vie privée du ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement au 867-767-9202.

Name (Printed):

Nom (en caractères d'imprimerie) :

Signature / Signature

Date (YY/MM/DD) / Date (AA-MM-JJ)